Errenteriako Udala
Zk./ Nº 2025/2626
Data / Fecha 2025/09/30
DEKRETUA / DECRETO

Espediente zk./Nº Expediente: 2025SZUZ0043 **Erreg. data**/Fecha Reg: 2025/09/18
Erreg. zk ./ Nº Registro: 020638
Gaia/Asunto: ACNUR EUSKADI- Diru lalguntza zuzena larrialdiagatik Afganistaneko lurrikararengatik-Ayuda directa por Emergencia tras el terremoto de Afganistán
Eskatzailea/Solicitante: ACNUR EUSKADI **NAN(IFK)**/DNI(NIF): G80757560
Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

DEKRETUA

AURREKARIAK

Errenteriako Udalak urteak daramatza baliabideak bideratzen garapen bidean dauden herrialdeekin lankidetzan jarduteko.

Aurrekontu-partida horren zati bat premiazko ekintza humanitarioetarako proiektuetara bideratzen garapen bidean dauden herrialdeetan emergentziazko egoera bizi duten pertsonei edo sektoreei zuzendurik, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 22.2 c) artikuluak eta Errenteriako Udalaren diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren (2015eko abuztuaren 10eko GAO) 11.1.c.c1 artikuluak xedatutakoari jarraiki.

ACNUR EUSKADIk, 2025eko irailaren 18an, dirulaguntza eskaera bat aurkeztu zuen.

Lurrikara batzuek Afganistan astindu zuten abuztuaren 31tik irailaren 1era bitartean gauerdi inguruan (bertako ordua) eta lau probintziatan izan zuen eragina. Epizentroak Badakhshan hirian (Afganistango ipar-ekialdean) eta Nangarhar, Kunar eta Nuristan probintzietan (Afganistango ekialdean) kokatu ziren. Lurrikararik bortitzena, 6,0ko magnitudearekin, Jalalabadetik 30 km ingurura gertatu zen, Pakistango mugatik gertu. Hiru erreplika garrantzitsuk —lehenengoa irailaren 2ko azken orduan (5,3ko magnitudea) eta beste bi irailaren 4ko azken orduan (5,6 eta 5,2ko magnitudea)— Kunar probintzia osoa, hasierako lurrikarak jada larriki kaltetutako barruti berak, astindu zituzten. Erreplikek biktima gehiago eragin zituzten baita babesleku eta errepide gehiago suntsitu ere Herrialdearen ekialdeak jasan du kalteen parterik txarrena: 2.200 pertsona hil direla kalkulatu dute, 3.600 bat zauritu egon dira eta herrixka osoak suntsituak izan dira ere.

DECRETO

ANTECEDENTES

El Ayuntamiento de Errenteria lleva años destinando recursos a colaborar con los países en vías de desarrollo.

Una parte de dicha partida presupuestaria se destina a proyectos de acción humanitaria urgente dirigidos a personas o sectores de población que viven una situación de emergencia en los países en vías de desarrollo, con base en lo dispuesto en el artículo 22.2 c) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el art. 11.1.c.c1 de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Errenteria (B.O.G. de 10 de agosto de 2015).

Con fecha 18 de septiembre de 2025, ACNUR EUSKADI presentó una solicitud de subvención.

Una serie de terremotos sacudieron Afganistán alrededor de la medianoche, hora local, entre el 31 de agosto y el 1 de septiembre, afectando a cuatro provincias. Los epicentros se situaron en Badakhshan (noreste de Afganistán) y en las provincias de Nangarhar, Kunar y Nuristán (este de Afganistán). El terremoto más fuerte, con una magnitud de 6,0, se produjo a unos 30 km de Jalalabad, cerca de la frontera con Pakistán. Tres réplicas importantes —la primera a última hora del 2 de septiembre (magnitud 5,3) y otras dos en pocas horas a última hora del 4 de septiembre (magnitud 5,6 y 5,2)—sacudieron los mismos distritos ya gravemente afectados por el terremoto inicial en toda la provincia de Kunar. Las réplicas causaron más víctimas y una mayor destrucción de refugios y carreteras. El este del país ha sufrido la peor parte de los daños, con un número estimado de 2.200 personas fallecidas, unas 3.600 heridas y aldeas enteras destruidas.

ESKU8d57a473-44d1-492b-8fcb-0a1462838ab5

Bizirik atera zirenek beren etxeak behera erortzen ikusi zituzten eta gau osoa kalean lo egin behar izan zuten. Herri osoak suntsitutak geratu dira eta, lehen txostenen arabera, 5.400 etxebizitza txikitur, zaborra izango balitz bezlaa, geldiut dira. Kaltetutako guneetara heltzea (hiru milioi pertsona bizi direla kalkulatzen da eta 500.000 kaltetu baino gehiago izan direla) zaila da oraindik, gune asko oso urrun daude eta, eta errepide asko blokeatuta edo igaroezinak dira. Leku batzuetan, lehen erantzunerako taldeek oinez joan behar izan dute beharra duten pertsonengana iristeko

Las personas supervivientes vieron cómo sus hogares se derrumbaban y se vieron obligadas a pasar la noche durmiendo al raso. Pueblos enteros han quedado destruidos, y los primeros informes hablan de 5.400 viviendas reducidas a escombros. El acceso a las zonas afectadas (donde se estima que viven tres millones de personas y donde más de 500.000 se han visto afectadas) sigue siendo difícil, ya que muchas zonas son remotas y muchas carreteras están bloqueadas o intransitables. En algunos lugares, los equipos de primera respuesta deben desplazarse a pie para llegar hasta las personas necesitadas.

Proposamen honen bidez, Afganistango lurrikarak kaltetutako pertsonen artetik hirurogei eta bost bizi-baldintzen hobetzea espero da, biziraupenerako oinarrizko artikuluak hornituz. Zehatz mehatz: 9 kanpin-denda banatuko dira, 7 kidez gutxi gorabehera osatutako familientzat; kanpin dendentzako negurako egokitutako 9 kit, lurrikarak kaltetutako familientzat oso garrantzitsuak izango direnak izan ere, klima-baldintza gogorretatik bizirik ateratzen laguntzeko funtsezkoak izango dira neguan hauek; elikagaiak ez diren baina familia baten oinarrizko beharrak asetzeko beharrezkoak diren 9 kit artikuluz beteta; familia hauen elikagaien segurtasuna bermatzeko 9 kit; eta duintasunezko 20 kit emakume eta ugalketa-adinean daude nesken higienea eta ongizatea indartzeko. Beraz, lurrikararen ondoren 65 bat pertsona izango dira dauden biziraupen-baldintzei duintasunez aurre egiteko oinarrizko larrialdi-artikuluen banaketaren eta harreraren onuradunak.

A través de la presente propuesta se espera mejorar las condiciones de vida de 65 personas afectadas por el terremoto de Afganistán mediante la provisión de artículos básicos de supervivencia. De manera concreta, se distribuirán 9 tiendas de campaña para familias de una media de 7 miembros cada una, 9 kits de acondicionamiento para el invierno para las tiendas de campaña, fundamentales para ayudar a los hogares afectados por el terremoto a sobrevivir a las duras condiciones climáticas de Afganistán, 9 kits de artículos no alimentarios para cubrir las necesidades básicas de una familia, 9 kits de cocina para reforzar la seguridad alimentaria y 20 kits de dignidad para reforzar la higiene y bienestar de mujeres y niñas en edad reproductiva. Por lo tanto, 65 personas serán beneficiarias de la distribución y recepción de artículos básicos de emergencia para hacer frente de manera digna a las condiciones de supervivencia existentes después del terremoto.

Espedientean jaso dira beharrezkoak diren txosten guztiak, dirulaguntza ematearen aldekoak:

Constan en el expediente todos los informes necesarios, favorables al otorgamiento de la subvención:

- Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideen departamentuko teknikariak 2025eko irailaren 22an emandako txostena.

- Informe de la técnica de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos de fecha 22 de septiembre de 2025.

- Ogasuna eta Garapen Ekonomikoko teknikariak 2025eko irailaren 29an oniritzia eman dio dekretu proposamenari.

- La técnica de Hacienda y Desarrollo Económico ha dado el visto bueno a la propuesta de decreto el 29 de septiembre de 2025.

- Kontu-hartzailearen txostena XX(e)koa.

- Informe de la interventora de fecha XX.

ZUZENBIDE OINARRIAK

FUNDAMENTOS DE DERECHO

ESKU8d57a473-44d1-492b-8fcb-0a1462838ab5

38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntza Orokorrei buruzkoa.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, 38/2003 Dirulaguntza Orokorrei buruzko Legearen Erregelamendua.

Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-).

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkatetzak eskuordetu dizkidan eskumenak baliatuz, eta (e)k espedientean jasotako dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin.

Honen bidez,

EBATZI DUT

1.- 7.000 euroko dirulaguntza ematea **ACNUR EUSKADIri (G80757560)** aurkeztutako proiektua gauzatu dezan: Diru lalguntza zuzena larrialdiagatik Afganistaneko lurrikararengatik.

2.- 7.000 euroko gastua baimentzea eta xedatzea onuradunaren alde, konprometitzea, indarrean dagoen aurrekontuko partidaren kontura, 1.1430.481.04.327.30 (11007).

3.- Dirulaguntzaren ordainketa honela egingo da:

- Dirulaguntzaren %80a: 5.600 € dekretu hau ebaztean.

- Dirulaguntzaren %20a: 1.400 € memoria aurkeztu ostean. Justifikazioa 2026ko abenduaren 31a baino lehenago egin beharko da.

4.- 2026ko abenduaren 31ra arteko epea ematea dirulaguntzaren zuritze-dokumentazioa aurkezteko.

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento, y con la conformidad dada por a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Por la presente,

RESUELVO

1.- Conceder a **ACNUR EUSKADI (G80757560)** una subvención de 7.000 euros para la ejecución del proyecto presentado: Ayuda directa por Emergencia tras el terremoto de Afganistán.

2.- Autorizar y disponer un gasto de 7.000 euros con cargo a la partida 1.1430.481.04.327.30 (11007) del vigente presupuesto, a favor de la beneficiaria de la subvención.

3.- El pago de la subvención se realizará de la siguiente forma:

- 80% de la subvención: 5.600 € tras aprobarse el presente decreto.

- 20% de la subvención: 1.400 € tras la presentación de la memoria. La justificación deberá realizarse en todo caso antes del día 31 de diciembre de 2026.

4.- Conceder plazo hasta el día 31 de diciembre de 2026 para presentar la documentación justificativa de la subvención.

ESKU8d57a473-44d1-492b-8fcb-0a1462838ab5

a) Diru-laguntza jasoko duen programa edo jardueraren memoria, ordenantzaren 13.3 artikuluan ezarritako ezaugarriak izango dituena. Memoria horrekin batera, gutxienez, ondorengo informazioa aurkeztu beharko da:

a) Memoria detallada del programa o actividad subvencionada, con las características recogidas en el artículo 13.3 de la ordenanza. La citada memoria aportará como mínimo la siguiente información:

b) Proiektua gauzatzeari buruzko txosten teknikoa. Bertan adieraziko dira eginiko aktibitateak, lortutako emaitzak eta azaldutako aldaketa eta zailtasunak.

b) Informe técnico sobre la ejecución del proyecto, describiendo las actividades realizadas, los resultados conseguidos, los cambios y las dificultades que han surgido.

- Garatutako ekimenaren jasangarritasuna.

- Sostenibilidad de la iniciativa desarrollada.

- Komunitatearen parte-hartzea.

- Participación de la comunidad.

c) Memoriari ondorengo agiriak atxikiko zaizkio:

c) A la memoria se tendrá que adjuntar la siguiente documentación:

- Errenteriako Udalak emaniko diru guztiekin eginiko eragiketa guztietan aplikaturiko kanbio-mota baldin eta erosketa bertan egin duten.

- Tipo de cambio aplicado en todas las operaciones realizadas con los fondos entregados por el Ayuntamiento de Errenteria en caso de haber realizado la compra en el país.

- Memoria ekonomikoa.

- Memoria económica.

- Argazkiak.

- Memoria fotográfica.

d) Zuriketa Guztizko Balantze bidez izango da.

d) La justificación será mediante Balance Total.

e) Dokumentazio grafikoa (kartelak, programak) edo ikus-entzunezkoa.

e) Documentación gráfica (carteles, programas) o audiovisual.

5.- Ordenantza arautzailean edo diru-laguntzaren emakidan adierazitako baldintzaren bat ez betetzeak, diru-laguntza berrikustea suposatzen du, eta, hala badagokio, emandako diru kopurua jaistea edo kopuru osoa itzuli beharra ere bai.

5.- El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en la ordenanza reguladora o en la concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada.

Gainera, azaroaren 17ko **38/2003** Diru-laguntzetarako Lege Orokorrean agertzen diren kasuetarako, bidezkoa izango da jasotako diru kopuruak itzuli beharra, baita diru-laguntza ordaintzen den unetik itzulketa egin beharra erabakitzen den data arteko berandutza interesak eskatzea ere.

Además, procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos que figuran en la Ley **38**/**2003**, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

ESKU8d57a473-44d1-492b-8fcb-0a1462838ab5

6.- Udal Aurrekontuaren kargura diru-laguntza jasotzeko, erakunde edo pertsona fisiko onuradunek, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantza eguneratua izatea beharrezkoa izango da, legeak horrela eskatuko balu.

6.- Para la percepción de las subvenciones con cargo al Presupuesto Municipal, será requisito por parte de la entidad o persona física beneficiaria, el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social si legalmente así le correspondiera.

7.- Ebazpen hau jakinaraztea entitate interesatuari eta ezagutaraztea Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Sailari.

7.- Notificar esta resolución a la entidad interesada y ponerla en conocimiento del Departamento de Hacienda y Desarrollo Económico.

8.- Ebazpen hau araudiak dioen bezala argitaratzea.

8.- Publicar esta resolución tal y como establece la normativa.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

Kultur Aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideak **ZINEGOTZI DELEGATUA /**

CONCEJAL/A DELEGADO/A de Cultura de la Diversidad, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos

Itsaso Cruz Echeverria

EKS | CSV: ESKU8d57a473-44d1-492b-8fcb-0a1462838ab5
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2025SZUZ0043-DEKRETUA/DECRETO ()

Digitalki sinatua:

PO Itsaso Cruz
Zinegotzi delegatua
Data: 2025/09/30 10:46:50